

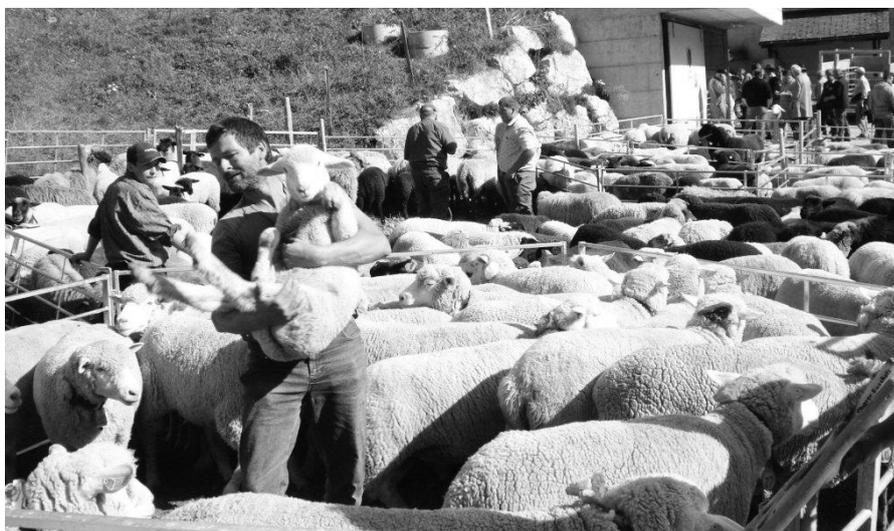


Schafscheid 2012



Von Nonts Schosäfs Zita

Der heurige Schafscheid begrüßte alle mit schön-warmem Wetter. Es herrschte eine gemütliche Stimmung, viele begrüßten sich sehr herzlich mit "Müntschen rächts-linggs-rächts uf e Backe!" Da tauchten plötzlich alte Bekannte auf, die Sucherei nach den Namen ging los... Erinnerungen wurden ausgetauscht, geschmunzelt, "glachet ù prichtet!" Die Plätze vor den Restaurants und Beizlene waren gut besetzt und rar, das Angebot an Esswaren und Süssem machte gluschteg! Die Verkaufsstände mit diversen Angeboten ähneln sich immer wieder und doch laufen viele Besucher jedes Jahr alle Stände ab. Der Schafscheid, für viele ein nicht wegzudenkender Anlass, natürlich auch für die Schüler.



Robert Jaggi





Alojsia Müller-Schuwey, Alterswil, kommt gerne, um Verwandte und Bekannte zu treffen



Dorly & Heribert Baechler-Buchs, (Denzersch Armins) Tifers, kommen selten



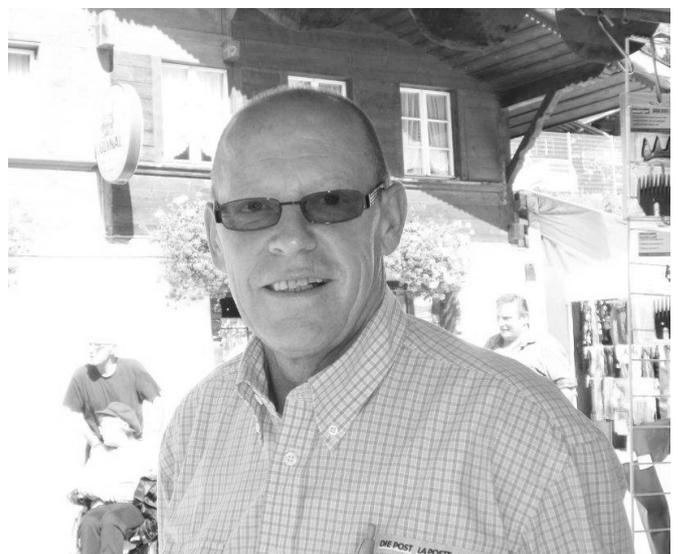
Jean-Louis Marchon, Fribourg, "par hasard ici", ist von Freiburg mit dem Velo hochgefahren und will über den Bruch zurück, war noch nie am Schafscheid, genießt jetzt aber ein Bier und lässt sich die Schuhe am Schuhputzstand putzen!



Heidi & Hans-Peter Dänzer, Abländschen, verkaufen seit ca.20 Jahren am Schafscheid ihr Käsesortiment, bieten auch kleine Versuecherli an !



Bernhard Mooser (Batischts Xondersch) Charmey. Der Schafscheid ist für ihn ein Muss, könnte ohne ihn nicht leben! Geniesst jedes Jahr die spezielle Atmosphäre und wollte nur mit dem "Chüerblispitz g fotografierta chua!"



Werner Eggen, Abländschen, fährt meistens arbeitshalber am Schafscheid vorbei, wenn's doch einmal langt, dann schaut er gerne herum und "prichtet mit de Lüt".



INFOS DER GEMEINDE JAUN

Planaufgaben (massgebend ist das entsprechende Amtsblatt des Kantons Freiburg)

Folgende Pläne sind im Gemeindebüro öffentlich aufgelegt:

- Anbau eines Eingangsvordaches am bestehenden Haus am Dorfbachweg 2 in Jaun für Beat Buchs
- Bau eines Chalets mit Garage und einer Wärmepumpe in der Mülimatta in Jaun für Les Charmoises Immobilier SA aus Charmey

Allfällige Einsprachen sind schriftlich und begründet bis Freitag, 12. Oktober 2012 an den Gemeinderat zu richten.

Gemeindeverwaltung geschlossen

Vom 15. Oktober bis und mit 21. Oktober 2012 ist die Gemeindeverwaltung geschlossen.

Altpapier- und Kartonsammlung

Die nächste Sammlung findet statt am Samstag, 06. Oktober 2012 von 10.00 bis 11.00 Uhr bei der üblichen Sammelstelle in Im Fang. Papier und Karton müssen gebündelt abgegeben werden.

Sperrgut- und Alteisensammlung (Voranzeige)

Am Samstag, 20. Oktober 2012 findet die Sperrgut- und Alteisensammlung statt. Nähere Informationen im kommenden Echo.



Landfrauenverein
Jaun - Im Fang - Abländschen

GEMÜTLICHE JASSNACHMITTAGE

Die gemütlichen Jassnachmittage des Landfrauenvereins beginnen am
Montag, den 15. Oktober 2012

Um **13.00 Uhr** treffen sich alle Frauen, die Lust am Jassen haben, im Vereinssäli im Fang. Auch Nichtmitglieder sind willkommen.



Bei Fragen wende man sich an
Marie-Theres Julmy, Im Fang
(Tel. 026/929' 83' 33)

Der Vorstand

... Zum Schmunzeln ...

Zwei Hundehalter reden über ihre Lieblinge.

- „Lässt dein Hund Fremde an sich heran?“
- „Natürlich. Wie könnte er sie sonst beißen?“

☆☆☆

- „Papa, Seppli hat mir das Znünirot weggenommen!“
- „Mit Absicht?“
- „Nein mit Käse!“

Benzes Madleena,

29.1.1884 - 22.7.1961

Von Zita Glauser

hät z mitts ìm Duerf ìmena aute Hustûu aleineg gwohnt. I gsia sa no hüt tütlech vürmer; as chlis ründerlechs Froweli ,ging as Vürtüechli oo, graawi Haar ùna Gägger. Gredt hät sì chum öppes, as ìsch mia a bbrümleta Wortsalat gsy. Emù verschtone heiwerscha nìt aber gschpürt was sì meint. lech ù nas paar onder Chìnd sy schampar gâr zuenere ii ggonge, zierscht ìsch mù ùber schreeg Hoùz-lade durna Gong ìnas fiischtersch Fûrhus chua, z Wasser hät sì glüubenì nìt ìina ko, sia ìsch emù ging mìtema Blächtutel zùm Brünen uehì ga z Wasser reiche.

Ù das ìsch fûr ùs eppes bsundersch gsy.; derwile wa z Wasser dry glüfen ìsch, ìsch aube eis ùm zondera Chìnd , i hos emù o gâr macht , ga va dr Rûöhre Wasser trîche. Woùmäu, da ìschì dù d Madleena hârdìgi chua, sia hät dr Tutel packt ù zgonz Wasser usglüest, hâtna ùmhì ùnder d Rrûöhra gschtöt fûr na ufzfûle u derzue dì gonzi Zyt mìtnùs i ìre Wortsalat kriegt! Mengesch sy wer asua frâchi gsy, das wersch grad no Maù probiert

heil! Schpieter honi dù distwäge as schlächts Gwüsse ko.

Sia häts o nìt chöne verlìde we wier Chìnd aube zeme zongget hei. Mengesch hei wer o das äxschräss ggmacht, de ìschì dezwüsche gfaare, hät eppes brümlet, ù nùs useenondere giagt! Denn ho na sa gâr überchua.

Ihre Yichùufschuerb hät mer bsundersch gfale, är ìsch schüen gflocht-na gsy ù mù hât rächts ù linggs vam Heenchù chöne a Dechù tuufe .Mit dem Chuerb ìschì zù Beckerii Opmar ahì ga iichùuffe, u zBsùndera droo ìsch gsy.sia hât nüüt müesse psale! Daheim heis mer dù gseit dass dì Gmeii fûr d Madleena psaut.

Fûroo ìschì nùme ì dr Schtübe n am Tiisch gsässe oder hât ufe Hofplatz ahì ggügget, de sy wer eppa zuenere a Tisch gsässe ù hei sa gonz höflech gfragt ab wr töffti zGäud zele. Sia hât ging mìt em Chopf gnìckt ù de hât eis van üüs d Schafttûür tuffe, dr Gäudseckù ùnder de schniawisse ù schüen zemegleite Lilache fûra zoge, ìsch zùm Tiisch zrügga chua ù de hei wer alì das Münz zeüt.... as ìsch

ging glych vüu dryy gsy. ù nahì hei wersch ùmhì ì Gäudseckù to, zrügga ùnder d Lilache gschtuesse, d Schafttûr gschplosse ù re Merci oder Vergäutsgott gseit! Das ìsch a sua eppes Gheimnisvoüs gsy.

Minì Mama ìsch ere mengesch ga z Ässe bringe `n a Mau hât sì gsia dass d Madleena gonz a verschlag-na Nachthafe hât, dr ober Rond sigì gonz schpitzega gsy, sia hât Tuure mìtere ko ùre a Nachthafe kùuft. Aber zmuenderesch hât na d Madleena ùmhì zrügga bbraacht ù derby ging brümlet " nei o nei o nei" ù hât ihre schpitzeg-verschlage Hafe ùmhì wöle zrügga ho u hât na oo ùmhì überchua ! Wier hei nùs dù gfragt wì bequem ächt das uf dem Hafe sigì !!

A Mal a Tag häts keisse d Madleena müssi zùm Rad ahì ì ds Schpitaù, Zomes Pùu hât sa no ggrasiert ,wùu sia hât a tola Frowebart ko, de ìschì ì zitronegäub Anglia va Pùu iigschtige, hât hìnderna linggs bm pF eescherli wamù sitlech hât chöne usaklappe no as Mau zù ihre Huus ù zùn ùs zrügga ggügget ù de sì sì abgfaare. Wier heire nahì ggügget ù niemer hât as Wort gseit.

As ìsch nìt long gonge de hât Papa müesse ga z Tueteglöggli lüte fûr d Madleena.



PHARMACIE ST-RAPHAEL

GROS PLAN - 1637 CHARMEY - Tel. 026 927 12 37

Wegen Weiterbildung, ist unseres Geschäft

**vom 22. bis 27. Oktober 2012
geschlossen**

Zurück am Montag, 29. Oktober um 8 Uhr

Danke für Ihr Verständnis

Im Notfall Dienstapotheke 026 912 33 00

Veranstaltungskalender Oktober 2012 bis Mai 2013

Veranstaltungskalender

OKTOBER	6.	JAHRESVERSAMMLUNG	MUSIKGESELLSCHAFT	RESTAURANT ZITBÖDELI
	14.	KONZERT		CANTORAMA
	19.-21.	GEWERBEAUSSTELLUNG		LANGNAU AM ALBIS
	20.	SPERRGUTSAMMLUNG	GEMEINDE JAUN	IM FANG
	21.	VETERANENTAGUNG	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	27.	JAHRESVERSAMMLUNG	SKIKLUB HOCHMATT	SCHULHAUSSAAL
	27.	FILMVORFÜHRUNG	RONNY MAST	CANTORAMA
NOVEMBER	6.	PAUSENMILCH	LANDFRAUEN	SCHULHAUSSAAL
	10.	JAHRESVERSAMMLUNG	SKIKLUB EDELWEISS	
	11.	KONZERT		CANTORAMA
	17.	LOTTO	SKIKLUB EDELWEISS	SCHULHAUSSAAL
	24.	JAHRESVERSAMMLUNG	JODLERKLUB CHÖRBLIFLUH	HOTEL ZUR HOCHMATT
	26.	GEMEINDEVERSAMMLUNG	GEMEINDE	SCHULHAUSSAAL
	29.	DIA SHOW	WERNER SCHUWEY	HOTEL ZUM WASSERFALL
	30.	WEIHNACHTSMARKT	JAUN TOURISMUS	SCHULHAUSPLATZ / SAAL
DEZEMBER	1. - 2.	WEIHNACHTSMARKT	JAUN TOURISMUS	SCHULHAUSPLATZ / SAAL
	16.	KONZERT		CANTORAMA
	22.	NACHTLANGLAUF	SKIKLUB HOCHMATT	IM FANG
	26.	KONZERT		CANTORAMA
	28.	JASSMATCH	JAUN TOURISMUS	HOTEL ZUR HOCHMATT
	30.	KONZERT		CANTORAMA
JANUAR	19.	LOTTO	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	20.	JAHRESVERSAMMLUNG	SAMARITER	HOTEL ZUR HOCHMATT
	24.	DIA SHOW	WERNER SCHUWEY	HOTEL ZUM WASSERFALL
FEBRUAR	3.	JASSMATCH	LANDFRAUEN	RESTAURANT ZITBÖDELI
	5.	SENIOREN JASSMATCH	SAMARITER	SCHULHAUSSAAL
	27.	ORIENTIERUNGSVERSAMMLUNG	RAIFFEISEN AERGERA-GALTERA	
	28.	DIA SHOW	WERNER SCHUWEY	HOTEL ZUM WASSERFALL
MÄRZ	1.	GENERALVERSAMMLUNG	RAIFFEISEN AERGERA-GALTERA	GIFFERS
	2.	LOTTO	SAMARITER	SCHULHAUSSAAL
	7.	DELEGIERTENVERSAMMLUNG	LANDFRAUEN	SCHULHAUSSAAL
	12.	JAUNKOMITEE	JAUN TOURISMUS	TEA ROOM ENZIAN
	22.	JAHRESVERSAMMLUNG	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	TEA ROOM ENZIAN
	29.	FASTENSUPPE	LANDFRAUEN	
	29.	KONZERT		CANTORAMA
	29.	KONZERT	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
	31.	KONZERT	MUSIKGESELLSCHAFT	SCHULHAUSSAAL
APRIL	8.	GEMEINDEVERSAMMLUNG	GEMEINDE	SCHULHAUSSAAL
	13.	KINDERLOTTO	LANDFRAUEN	SCHULHAUSSAAL
	20.	JODLERABEND	JODLERKLUB CHÖRBLIFLUH	SCHULHAUSSAAL
	20.	OBLIGATORISCHES SCHIESSEN	SCHÜTZENGESELLSCHAFT	SCHÜTZENSTAND
MAI	2.	JAHRESVERSAMMLUNG	LANDFRAUEN	HOTEL ZUM WASSERFALL
	11.	FRÜHLINGSMARKT	JAUN TOURISMUS	IM FANG

UNSTIMMIGKEITEN, ERGÄNZUNGEN ODER NICHT AUFGEFÜHRTE VERANSTALTUNGEN SIND AN JEAN-MARIE BUCHS ZU MELDEN (TEL. 026 929 83 86)

RÉCITAL DE PIANO - *Coraline Cuenot* Sonntag, 14. Oktober 2012 um 17 Uhr



Coraline Cuenot ist in La Chaux-de-Fonds (NE) geboren. Bereits im Alter von sieben Jahren entdeckte sie die faszinierende Welt des Klaviers. Anfangs besuchte sie Klavierstunden bei Valérie Brandt und Catherine Courvoisier, anschliessend bei Dominique Weber, Edith Fischer et Jorge Pepi-Alos. Unter der Obhut von Ivan Klansky erwarb sie im April 2008 das Konzertdiplom der Musikhochschule Luzern.

Seit 1996 ist Coraline Cuenot als Konzertpianistin tätig. Im Rahmen der *Semaine Internationale de Piano* gab sie

mehrere Klavierrezitale in Blonay. Ferner trat sie am *Festival Piano à St. Ursanne* auf. Dazu kommen weitere Auftritte in der Schweiz und im Ausland, so unter anderem in der Tonhalle Zürich, in Paris und Barcelona. Neben ihrer Konzerttätigkeit arbeitet sie als Pianistin an diversen Theater-, Oper- und Tanzprojekten.

Während des Studiums kam Coraline Cuenot in Kontakt mit der Violonistin Saskia Bieler und der Cellistin Noémy Braun. Beim Musizieren verstanden sie sich auf Anhieb. Dies führte zur Gründung des *Trios Alma*.

Ihre musikalischen Mentoren sind Gérard Wyss und Philippe Mermoud.

Sie interpretiert Werke von:

Joseph Haydn (1732-1809)	<i>Variations en fa min</i>
Ludwig van Beethoven (1770-1827)	<i>Sonate op 53 «Waldstein»</i>
Maurice Ravel (1875-1937)	<i>Gaspard de la Nuit</i>

Platzreservation unter

Tel. 026 929 81 81 (Bürozeiten) **oder www.cantorama.ch**

Unterstützt von : Dr. Gerhard M. Schuwey, a. Dir. des BA für Bildung und Wissenschaft + Commune de Crésuz

2. Flohmarkt und Kleiderbörse in Jaun

Freitag 5. Oktober 2012 von 16.00 – 20.00 Uhr
Samstag 6. Oktober 2012 von 9.00 – 11.30 Uhr
im Schulhaussaal, mit Kaffeestübli

Annahme: Freitag 8.00 – 10.00 Uhr
Rücknahme: Samstag 17.00 – 19.00 Uhr

Was kann alles verkauft werden:

Alles für Kinder: Kleider (nur Herbst- und Winterartikel), Schuhe (max. 5 Paare), Spielsachen, Badewannen, Sitze, Kinderwagen, Sportartikel usw.

Alles für den Flohmarkt: Geschirr, Dekoartikel, Kleinmöbel, Schmuck, CD, DVD, Bücher usw.
(Bitte vorab Artikel mit Grösse und Preis versehen)

Weitere Informationen und Auskünfte unter **079 668 77 39**

Wir hoffen auf grosses Interesse und würden uns über eine aktive Teilnahme sehr freuen.

Das Jauner Flohmarkt-Team

Chalet du Soldat

Marcel Horst
1656 Jaun
079 214 00 85
026 929 82 35

Réservation souhaitée !



**OUVERTURE DE LA SAISON
DE LA CHASSE
DÈS MAINTENANT
AU CHALET DU SOLDAT !!**

**VENEZ DÉGUSTER
NOS SPÉCIALITÉS
DE GIBIER !**

*L'ÉQUIPE DU CHALET DU SOLDAT
VOUS SOUHAITE UNE CORDIALE
BIENVENUE !*

Wir suchen

für die Wintermonate

Aushilfen

(kein Spätdienst)

“Schistübli Fängli” Jaunpass

Vreni und Hans Thöni

Tel 079 740 17 74

Günstig abzugeben

1 Mountain Bike

Delta V1500

Neu, aber älteres Modell

1 Werkzeugkoffer

50-teilig

1 Paar Auto-Scheeketten

Tel : 026 929 83 39

Das ECHO gratuliert für erfolgreichen Lehrabschluss :

Schuwey Kurt
des Alfons und der Jeannette

Bachelor of Arts; Innenarchitektur mit Vertiefung in Szenografie

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW,
Hochschule für Gestaltung und Kunst, Basel

Herzliche Gratulation und viel Freude bei zukünftigem Planen und Gestalten !

P.P.

1637 Charmey



Restaurant Zitbödeli

1657 Abländschen

026 929 80 29

Das Restaurant Zitbödeli ist
**vom 1. Oktober bis
1. November geschlossen**

Wiedereröffnung am 2. November 2012

Wir danken alle für das Verständnis und freuen uns auf Ihren nächsten Besuch !

*Vreni und Hans Dänzer
mit Personal*

ACTION AVANT SAISON

PNEUS HIVER

TOUTES MARQUES

JANTES ACIER

Action valable du
7 septembre au
8 octobre 2012

Préparez votre équipement dès maintenant... vous êtes gagnants !

Stockage gratuit de vos roues avant l'hiver

BRUNO PNEUS

Rte de Cerniat 5 - 1654 Cerniat

079 606 13 83 - 026 927 13 54

transitcolis@bluwin.ch

ECHO
vom Jauntal

Nächste Ausgabe :

Mittwoch, 17. Oktober 2012

Redaktionsschluss :

Donnerstag, 11. Oktober 2012, 19h00